



# ГИЙОМ- УБЛЮДОК

*Наталя Климова*

16+

# Наталья Герцен Гийом-ублюдок

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=63633066](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=63633066)*

*SelfPub; 2021*

## Аннотация

Молодая девушка Матильда пребывает в смятении. Ее сердцем завладел герцог Нормандский Гийом, прозванный Ублюдком. Пытаясь разобраться в своих чувствах, Матильда отказывает Гийому и прилюдно оскорбляет его. Но Гийом не сдаётся и настойчиво добивается руки и сердца красавицы Матильды. Кроме Гийома сердца Матильды добивается и её кузен Филипп. Коварный интриган пытается помешать влюблённым. Но его коварство раскрыто и наказано, а Гийом и Матильда сообщают всем окружающим о своей свадьбе.

# Содержание

Явление 1	7
Явление 2	17
Явление 3	19
Явление 4	22
Явление 5	24
Явление 6	27
Явление 7	28
Явление 8	30
Явление 9	32
Явление 10	33
Явление 11	36
Явление 12	38
Явление 13	41
Явление 14	47
Явление 15	49
Явление 16	54
Явление 17	58
Явление 18	59
Явление 19	64
Явление 20	65
Явление 21	67
Явление 22	69
Явление 23	72

Явление 24	74
Явление 25	77
Явление 26	78
Явление 27	81
Явление 28	83
Явление 29	86
Явление 30	89
Явление 31	91
Явление 32	92
Явление 33	94
Явление 34	97

# Наталья Герцен

## Гийом-ублюдок

Действие происходит во Франции в 1051 году.

### Действующие лица

**Гийом-Ублюдок** – герцог Нормандский (прозвище Ублюдок – исторический факт)

**Арлет** – его мать

**Ги де Бургонь** – его кузен

**Готье Флюбер** – его дядя

**Одон де Байё**

**Рауль Тэссон, Роже Монтгомери, Ричард Аильбан,**

**Барон Тильяк** – его товарищи

**Маркиза**

**Бернар** – слуга Гийома

**Йё** – епископ Руана

**Матильда Фларинтийская** – племянница короля Франции

**Бодуэн V – Добряк** – ее отец

**Филипп** – ее кузен

**Эмели** – родственница

**Астролог**

**Шут**

**Рауль, Агнесса – слуги Матильды**

**Приглашенные**

**Свита**

**Священники**

# Явление 1

*(Тронный зал, приглашенные)*

## **1 гостья**

Она прелестна, словно утро.  
Не устоит никто пред тем,  
Что так юно.

## **2 гостья**

И будет нем.  
Решенье Добряка премудро.  
Гийома наблюдала раз:  
Красив, как бог,  
Силен, как варвар.

## **3 гостья**

А правда он пойдет на мавров?

## **2 гостья**

Всему, Арнет, урочный час.

## **1 гостья**

Но кто с ним рядом?

## **2 гостья**

Кто обычно.

Роже Монтгомери, Одон,  
Он сводный брат Гийома.

## **3 гостья**

Лично,

Считаю, брак определен.

*(обращаясь ко 2 гостье)*

А Ваша как Адель?

## **2 гостья**

Прекрасно.

Да что о нас,

Вот как там вы?

## **3 гостья**

Мы не теряем головы,

Ждем подходящих.

## **2 гостья**

И напрасно.

*(отходит к другой группе приглашенных)*

Беда не правда ли с детьми?

Попробуй выдать дочь такую:



Уродину слегка косую.  
Да хоть лупи меня плетьюми.

Будь земли всей Актавыи дольше,  
Будь трон зависим от руки,  
Проговорю: “Готье, беги”.

#### **4 гостья**

Здесь преувеличений больше.

*(Агнесса, Бернар накрывают стол)*

#### **Агнесса**

Все то и дело говорят о прибыли.

#### **Бернар**

Таков порядок.

#### **Агнесса**

А я найду, что мир несладок  
Без ощущения любви.

#### **Бернар**

Тебе ль, Агнесса, говорить?  
Скажи нам – рождены для власти,  
Себе искали б без участия  
С кем выгодней гербы скрепить.

*(Филипп тихо беседует с астрологом)*

**Филипп**

Вы объясняли, ничего  
У герцога опять не выйдет,  
Но поглядите, он же видит  
Одно и то же божество;

И косы золотом горят,  
И синие глаза бездонны,  
И всплеск груди напомним волны.

**Астролог**

Печетесь обо всем подряд?

**Филипп**

Мои дела не так плохи,  
Но не мешало бы поправить,  
Не с нищетою балы править.

**Астролог**

Так попросите Вы руки.

**Филипп**

Нет, не могу. Бодуэн пятый  
Склонён к Гийому.

**Астролог**

Не дивлюсь.

**Филипп**

Я лишний раз придти боюсь

И надоесть.

**Эмели**

*(в сторону)*

Колдун проклятый.

Испепелю его, клянусь.

*(те же, Бодуэн, Гийом, Матильда, товарищи  
Гийома)*

**Матильда** *(отцу)*

Да я скорей уйду в обитель,

В стенах молитвы возносить,

И небеса благодарить,

И говорить страстям: “Уйдите”.

Не стану я принадлежать

Тому, чье имя ненавистно.

В расположении больше смысла,

Чем стоит со свечой искать.

**Филипп** *(астрологу тихо)*

Беспорно. Ей в мужья гожусь.  
Хоть род мой ненамного знатен.

**Матильда**

Что ж, этот выскочка занятен.

**Бодуэн**

Я слов своих не постыжусь.

**Роже**

Склоняю голову.

**Агнесса**

Беда.

**1-я гостья** (*2-ой гостье*)

Сейчас объявят.

**Бодуэн** (*Матильде*)

Это шутка?

**Матильда**

Пусть слышат все:

Я ни – ког – да

Не выйду замуж за ублюдка.

*(в зале тишина)*

**Бодуэн**

Не забываетесь. Моя дочь  
Не смеет говорить так дерзко.

**Матильда**

Да. Мнение предстало резко.

**Бодуэн**

И мой ответ: “Подите прочь!”

**Матильда**

Еще раз сожалею, но  
И высшее соизволение  
Не переменит отношенье,  
Как не заменит рожь гумно.

**Бодуэн**

Ты отправляешься к себе,  
И не являешься пред очи!

**Матильда**

Все поняла, отец, и прочим  
Не потревожу день тебе.

*(люди Гийома хватаются за оружие)*

**Роже**

Слыхали вы?

**Рауль**

Вопрос. А то?

**Ричард**

Не обойтись негодованьем,

И только за одно названье

Из тела сделать решето.

**Рауль**

Кровь, закипев, воззвала вмиг.

**Одон**

А голос тут же ей ответил.

**Роже**

Гийом, неужто не заметим?

И не казним дурной язык?

*(герцог останавливает своих людей, поднимая руку)*

**Бодуэн**

Сын мой.

## **Гийом**

Не надо, милый граф.  
Мне в этом только отказали.  
Им назовусь теперь едва ли.

## **Рауль**

Он в этом случае неправ.

## **Гийом**

Ни господин, ни тот, кто служит  
Ответственности не несут  
За то, что многодневный труд  
Не оправдал себя досужим.

Позвольте мне покинуть вас.  
Я не намерен оставаться.  
И, чтоб смешным не показаться,  
Я принимаю ваш отказ.

За те слова, что произнести  
Сумело юное создание,  
Определите наказание,  
Как за дурную в праздник весть.

*(уходит)*

## **Бодуэн**

Гляжу, не сталась бы война.

**Эмиль**

Матильда все же не Елена,  
Красива, правда, но вольна  
Отказывать.

**Бодуэн**

И так надменна.



## Явление 2

*(Остаются Филипп и звездочет)*

### **Астролог**

Вы наблюдали за лицом?  
Непроницаемая маска  
И та бы запылала краской.

### **Филипп**

Да-да. Вы были молодцом.  
Вот мой кошель.  
Вполне заслужен.  
Берите, и пока дают,  
Работайте. Дальнейший труд  
Вознаградится. Он мне нужен.

### **Астролог**

Стараюсь. Но ведь я всего  
Глаза у неба, буква в слове,  
Я – черточка, я – капля в море,  
Я – тень сознания одного.

Я только пролагаю путь,  
И судьбы не объединяю.

Предсказываю, да, но знаю,  
Что звездных сил не обмануть.

### **Филипп**

Довольно фраз. Задача наша  
Матильду в роке убедить,  
Гийома как-нибудь убить,  
И подыскать ей мужа краше.

*(Филипп уходит. Астролог один)*

### **Астролог**

Миг – интересней не найдешь.  
Лишь взгляд один пророчит свадьбу.  
А вот как скоро, угадать бы,  
Да где желанья разберешь.

Что холод? – Каменелость лавы.  
Надменность – шик. Все говорит:  
Учтивость – вежливость обид,  
А в перспективе – проблеск славы.

Сомнения, вы часто правы.  
А нам поможет графский вид.

## Явление 3

*(Эмели рассматривает камни)*

**Эмели**

Матильда, посмотри, дружок,  
Рубинчик, бойкий огонёк.  
Мне так родитель говорил:  
“Узрел, и сразу полюбил”.

**Матильда**

И где же ты сею науку  
Осваивала?

**Эмели**

Ей же ей!  
Что делаем? Мы гоним скуку,  
Как видим – путник у дверей.  
Кораллы – от удара молний  
Опал – от множества невзгод,  
С рубинами – дом деток полный,  
С жемчугом – все наоборот.

**Матильда**

Мне больше приглянулись эти.

## **Эмели**

Смарагды? Тоже хороши.  
Супружество собой осветят,  
Отрадой станут для души.

## **Матильда**

Как просто все. Одел и счастлив,  
Что от врагов, а что от бед.

## **Эмели**

Нет, камушки таят опасность,  
Пусть даже впаяны в браслет.  
Сапфир. Он также нам известен  
Уменьем потерять любовь.

Рубин. Примета лютой мести,  
И вина превращает в кровь.

Опал. В особенности черный, —  
Сам страх в руках, и смерти нить.  
Крестом займется камень вздорный,  
До дня Христова не дожить.

## **Матильда**

Избавься от него, не медли.

К чему взбираться на рожон?  
Король, и тот боится петли,  
Когда врагами окружен.

# Явление 4

**Те же, Бодуэн**

**Бодуэн** (*глядя в окно*)

Пожухли травушки на скалах

Читаем?

**Матильда**

“Существо естеств”.

**Бодуэн**

Для многих самый темный лес

Его труды о минералах.

Похвально. Ну да не о том

Хотелось бы начать беседу.

*(Эмели)*

Мы после спустимся к обеду.

**Эмели**

Но как же, право...

**Бодуэн**

Все потом.

*(уходя, Эмели останавливается. Говорит тихо)*

**Эмели**

Не надо девочку ругать.

Он сам гордился, ставя подпись.

**Бодуэн** *(тихо)*

Ублюдок – то не жизнь, а образ,

И это надо понимать.

# Явление 5

**Матильда, Бодуэн**

**Бодуэн**

Да. Варвар герцог.

Ну и что же?

На половину, не совсем.

Красив, талантлив, видно всем.

А, в сущности, вы так похожи.

Орел, он виден по полету.

**Матильда**

Вот и чудесно, пусть летит.

**Бодуэн**

Так дальше некуда. Кипит

Во мне негодованье.

**Матильда**

Что ты.

**Бодуэн**

За принца дочку отдаю.

И мне какую ночь не спится.



Как золотая колесница,  
На старте, что ни день стою.

Какая партия. Альянс.  
Могущество в обнимку с троном.  
Уверен я, любовь к коронам  
В нем с детства.

### **Матильда**

Только не у нас.  
Толпы любимец и превратен.  
Пороков внутренних ларец.  
Никто не тянет под венец  
Ручей, что ласково – прохладен.

### **Бодуэн**

Не сравнивайте, дочь моя.  
Ручей и вы не совместимы.  
Как он, прекрасный, вы красивы,  
Но вот цена всему своя.

### **Матильда**

Молчу.

### **Бодуэн**

Так выйдешь в час названный?

**Матильда**

Он сумасшедший, как Роберт.

**Бодуэн** *(в сторону)*

Найдешь ли на вопрос ответ?

И тот в Земле Обетованной.

*(дочери)*

Как хочешь.

Впредь не стану спорить,

Приказывать. Я слишком стар,

Но, видимо, накликал кар,

Коль дочка хочет опозорить.

# Явление 6

*(Матильда одна)*

Могу ль сказать, что влюблена,  
Как соловей в закат кровавый,  
Как снег в весенние забавы,  
Наивный – в блики волшебства?

Страх от признанья – бег от власти,  
Горящих глаз, чужой руки.  
Нет ничего. Но так близки  
Душа-мотыль и пепел страсти.

Не оброну ни мановенья,  
Чтобы спокойствие спасти.  
Узнать бы, что там впереди  
За отголосками спасенья.

# Явление 7

**Филипп, Матильда**

**Филипп**

Матильда, я у ваших ног,  
Прошу о милости любезной.

**Матильда**

Ну, если мысль не будет тесной,  
Я выслушаю.

**Филипп**

О, мой бог!  
Не знаю, как начать.

**Матильда**

Отважно.

**Филипп**

Попробую. Вы – светоч дня,  
И нет покоя у меня,  
Когда вас не увижу.

**Матильда**

Важно

Признание.

Звездой храня,

Я здесь.

*(кузен излишне волнуется)*

**Филипп**

И потому решился

Все высказать вам.

**Матильда**

И забился,

Как ветка от искры огня.

Кузен, я вас не понимаю.

Здоровье шатко? Пейте мед.

Быть может, он покой вернет,

А я надежду оставляю

На исцеление.

*(Матильда уходит)*

**Филипп**

Ушла.

Как луч, светла и недоступна.

Но всяка крепость неприступна,

Пока лавина не сошла.

# Явление 8

**Роже, Гийом, Одон**

*(в лагере)*

**Роже**

Эх, что за месяц. Сплошь туман.

За пеленою водянистой

Ни проблеска.

В местах лесистых

Дорога каждая – обман.

Ты все молчишь?

Ну, перестань.

Нашел причину убиваться.

Возьмем Брионн, хвала руанцев

Предвосхитит.

**Гийом**

Роже, отстань!

Уйди.

**Роже**

Как скажешь.

*(тихо)*

Час не лучший.

Дни примиренья вздумал бес.

Он этим в наше тело влез,

Бездельем наше тело мучит.

# Явление 9

*(Гийом один)*

**Гийом**

Несчастливая, ведь не предугадала,  
Неистойвой бывает злость.  
Когда голодной псине сунут кость,  
Ей все покажется ничтожно малым.

Ублюдок... Подпись наделила смыслом.  
И прозвище, украсившее щит,  
Поворотив, презрением разит,  
Взывая в памяти о ненавистном.  
Убью.

*(уходит)*



# Явление 10

**Роже, Одон**

**Одон**

Что это значит?

**Роже**

Я не знаю.

Страшнее вурдалака, злей огня.

Он изменился, не прошло и дня

С момента возвращения.

**Одон**

Понимаю.

**Роже**

Стал скрытным. Нанесенная обида

Жжет сердце, как расплавленная сталь.

И честно говорю, Гийома жаль,

Хотя по пеплу полымя не видно.

Я предложил вернуться снова в Лилль.

Сжечь город в назидание гордыни,

Оставить место для одной полыни,  
Лишь камень пусть напоминает былль.

**Одон**

А что с Матильдой?

**Роже**

Насладиться ею. Вспороть живот,  
А дальше по домам.  
И места нет ни вздохам, ни словам.

**Одон**

Нет, опрометчивости не бывает злее.  
Матильда поднебесного полета.  
Гийом не может подвергать себя  
Опасности.  
Где занята семья  
Война уже не битва, а охота.

И шутка ли, Их дядя —

Не наш дядя.

Не просто член, а Франции король.

Вот и подумай, не разумна роль

Идти войскам на Лилль.

**Роже**

Ну, ладно, хватит.

# Явление 11

Те же, Голле – шут

**Голле**

Наш герцог, – да продлит года Всевышний, —  
В оковах неотвязчивой любви,  
Как фокусник, чей фокус на нули,  
И акробат, что на пирушке лишний.

Спросите у шута, Голле ответит:  
Не об отместке думает сеньор,  
И не рассматривайте, как укор  
Мои слова, но ум ваш ложью светит.

*(прогоняют шута пинками)*

**Одон**

Да что дурак осознает в любви?

**Роже**

Закат кровавый предвещает бурю.  
Быть ветру.

**Одон**

Только б нас не обманули  
Известия.

## **Роже**

Посланники зари

Рассыпанные звезды на востоке.

Кидаются за кромку бытия,

И утро не пройдет, замечу я,

Когда Бургонь сдаст город.

## **Одон**

Не в упрёке

На водопад засевшая ладья.

# Явление 12

Те же, Рауль, Гийом, Бургонь, голоса

**Голоса**

Идет, идет.

**Роже**

А что вчера я молвил?

Достаточно трех с половиной лет.

Хотя бы дал безбрачия обет,

И за себя словечка не замолвил.

**Одон**

Ждут господина?

**Рауль**

Посмотри туда.

Штандарты развеваются над строем.

Бургонь падением не опозорен.

Как держится.

**Одон**

Не отступает, да.

**Бургонь** (*Гийому*)

Для города, измученного тем,  
Что кроме ран, блокада гостьей стала,  
Прошу пощады.

**Гийом**

То уже не мало.  
А для себя?

**Бургонь**

Я искушался всем.  
Панегирические песни сложат  
Без отзыва потерянных вояк.  
Они еще прославятся в боях,  
А кто-то их старанья приумножит.

**Одон** (*тихо*)

И что так дерзко?

**Роберт** (*так же тихо*)

Нет, весьма досадно.  
Ведь проигрыш не красит лиц,  
А кто желает падать ниц?

**Одон**

Ты выражаешься превратно.

**Гийом** *(кузену)*

Пусть будет так. Я всех прощаю.

А вместе с вами людный рой.

Тем более, теперь он мой.

Нарыв затих. Я уезжаю.

*(уходит)*

**Рауль**

Нежданный перерыв без ран.

**Ричард**

Брионна пала. Ги утешен.

**Рауль**

Еще бы, жив, а не повешен.

**Голоса**

По коням все!

В Руан! В Руан!



# Явление 13

*(В замке, в Руане)*

**Арлет, Гийом, Барон**

**Арлет**

Все только говорят о том,  
Что герцогу жениться нужно.

**Гийом**

Вот это понимаю – дружба.  
Кто все?

**Арлет**

Не горячись, Гийом.

**Голос**

Барон Тильяк.

**Барон**

Целую руку.

**Арлет**

Приветствую и Вас, барон.

## **Барон**

Кто знает все, тот предвкушен  
На выбор скорый.

## **Гийом**

За науку  
Благодарю.

## **Арлет** *(тихо)*

Сдержи свой гнев.  
Политик не имеет права  
Потворствовать страстям.

## **Гийом**

Забава  
С невестами.

## **Барон**

Софи Бельеф.  
Красива и умна, богата.  
Искусна, набожна. Вдова.  
То идеальная жена.

## **Гийом**

Я не достоин быть заплатой.

## **Барон**

Звезда Германии. Любую  
Затмит сиянием волос  
Осенний жар тяжелых кос.

## **Гийом**

Еще не вижу, но ревную.

## **Барон**

Вот Византийская. Сама  
Из рода царского.

## **Гийом**

Знакомо.  
Кокетство южное нескромно,  
Да и корона не видна.  
Идите все.

*(Остаются Арлет и Гийом)*

## **Арлет**

Стрелок умелый  
Перед охотой смотрит лук,  
Глядит, чтобы он не был туг  
И проверяет, есть ли стрелы.

И каждый воин твердо знает,  
Когда и где предпримет бой.

Вода не точится горой.  
Наш город недоумеваает.

Хозяйки нет, и двор казнится,  
Не зная сам, в чем виноват.  
Надеюсь, сын, что твой виват  
Не станет притчей во языцех.

### **Гийом**

Могу я вам живописать  
Красноречиво, точно, ярко;  
Жена – не видимость подарка,  
Который вредно разбивать.

Нам так изображали дев:  
Красивы, значит несуразны,  
Богаты и однообразны.  
У песенки один напев.

Иная кичится родней,  
Другая бывшей славой предков,  
Как – будто на столах объедков  
Не видывали.

### **Арлет**

Сударь мой.

Не дай Господь, тебя услышат  
Послы соседних государств.  
Наш разум покидает нас,  
Когда величье желчью пышет.

Однажды Соломон влюбился,  
И мудрость еле помогла,  
Любимую ему спасла,  
С которой государь простился.

Он, провожая паланкин,  
Предчувствовал, что недалеко  
До неизбежного порога.  
Шептали листья: "Ты один".

Осталась власть. Осталась мудрость,  
Да пустота грядущих дней.  
И все-таки ему видней  
Была неразделений скудность.

### **Гийом**

Я – не бедняга Соломон,  
Что песню песней подытожил.  
Премудростям я цену тоже  
Узнал: погоня и обгон.

*(в сторону)*

Не в значимости для души  
Никто, пока жива Матильда.  
Мысль о других – бредовый гиль. Да  
Приотворю завесу лжи.

*(трубадур поет песню)*

А в замке «О»  
Давным-давно  
Текло рекой вино,  
Венчались молодые, но  
Все было так давно.

# Явление 14

Те же, священники. Флюбер

**Гийом**

Решился потревожить пенъем?

Проваливай!

**1 священник**

Но что же с ним?

**2 священник**

Он сумеречным стал таким,

Что впору осенить знаменьем.

**Гийом**

Готье! Флюбер!

Позвать героя!

**Голос**

Сеньор Флюбер,

Вас там зовут.

**Флюбер**

Что за внезапность?

## **Гийом**

Тут как тут.

Полгода не прошло от зноя.

Ты голову несешь за вид.

Роже, Одон, Рауль и Роберт,

Вы едите со мной.

## **Флюбер** *(в сторону)*

Кто копит,

За сундуками крепче спит.

*(глядит в окно)*

Пустил коня. Айда на север

Что там не видел?

## **Арлет**

Может, Лилль?

## **Флюбер**

К девице дальней он остыл,

Во всяком случае, уверил.



# Явление 15

*(Лилль)*

**Матильда, астролог, Филипп, Эмели**

## **Астролог**

Какую часть великой суши  
Вы не возьмете, будет в ней  
Хотя б единственный еврей,  
Что знаньем звезд читает души.

Ур славился во временах  
И древние его халдеи  
На небеса всю жизнь глядели,  
Не ведая ни боль, ни страх.

В сказаньях Персии найдем,  
Что звездочетия немало  
Дней Зороастру предсказала.  
К излучине и мы идем.

Что, например, пророчит нам  
Расположение астралов?

## **Матильда**

Когда хотела, не узнала б,  
Как звезды служат господам.

*(Филипп, спрятавшись за колонну, обращается к астрологу)*

**Филипп**

Скажи. Плачу.

**Астролог** *(Матильде)*

Вы – знаком Дева.

И осторожны, и умны.

Знакомы с ценником цены,

Изящны так же в плане тела.

**Филипп** *(тихо)*

Не то, подлец.

**Астролог**

А дом тригона

Второй у Вас

Он – царь земли.

*(входит Эмели, замечает астролога)*

**Эмели** *(в сторону)*

Сюда, Матильда, посмотри.

Мне так обличие знакомо.

**Астролог**

Вы – под влияньем Нептуна,  
Меркурия, Луны немножко.

**Эмели**

Постойте, это как возможно?  
Рачок не стоит гарпуна.

**Астролог**

Кто рядом.

**Эмели** (*в сторону*)

Вот бесстыжий тип.

**Астролог**

Я зрею приближенье мужа.

**Эмели**

Вам небосвод, гляжу, послушен.

**Матильда**

И кто он?

**Астролог**

То – кузен Филипп.

**Матильда**

Филипп?!

*(кузен сразу показывается)*

**Филипп**

Я здесь.

**Матильда**

Мы вас не звали.

**Филипп**

Что ж, ухожу.

**Матильда**

Глуп гороскоп.

Сперва утеха для мозгов,

А после пытка.

**Эмели**

Ну, едва ли.

Скажите-ка, воздушный бриг,

Мой астроном, не в Сан-Мишели

Я видела вас? Не успели

Вы захватить ученых книг.

**Матильда**

Так Вы знакомы?

**Эмели**

Есть чуть-чуть.

Зимой недавней упражнялась

И я сама,

А после случилось

Астрологу продолжить путь.

*(обращается к астрологу)*

Ну, как на счет звезды?

**Астролог**

Не видно.

Ушла, наверное, в слои.

**Эмели**

Заботы брачные свои

Оставила.

Ах, как обидно.

Идем те же, любезный друг,

Созвездия всю ночь искала.

**Астролог** *(в сторону)*

Ей всех небес казалось мало.

Теперь, по-прежнему, супруг.

# Явление 16

Матильда, Гийом, девушки, товарищи Гийома

**Голоса горожан**

- Лотки, лотки!
- Держи бочонки!
- Вторженье!
- Варвары! Войска!

**Матильда**

Что там внизу за голоса?

**Девушка**

Случилось что-нибудь в сторонке.

**Гийом**

Всем оставаться здесь.

**Роже**

А ты?

**Гийом**

Я ненадолго. Скоро буду.

## **Роберт**

Мы за разбитую посуду  
Заплатим вымыслом беды.

### **1-я девушка** *(в комнате)*

Глядите, там полоска света.  
Промчался сноп, палящий высь.  
Случилось что-нибудь.

### **2-я девушка**

Молись.  
Плохая на лето примета.

*(входит Гийом)*

## **Матильда**

Ужели герцог? Столь внезапно.

## **Гийом**

Все вон отсюда до одной.

## **Матильда**

Так конь нахрапистый и злой  
Не знает слова "поэтапно".  
Кто дал Вам право, наконец,  
Приказывать, распоряжаться?  
Вам невдомек, быть может. Статься

Хозяин в доме – мой отец.

За исключением его,  
Никто, никто под крышей дома  
Не будет.

**Гийом**

Это мне знакомо.

*(к служанкам)*

Вам мало слова одного?

*(служанки убегают)*

По доброй воле. Это верно.

**Матильда**

Вы долго будете глядеть,  
Как бык над бороздой корпеть,  
Не знаете, что это скверно?

Зачем опять пришли сюда?

Вас, если помнится, не звали.

*(Гийом хватает Матильду за косы)*

Что за манеры? И нельзя ли...

Эй, помогите! Господа!

**Гийом**



За издевательство! За злобу!  
За чванство, спесь и за позор!  
За взгляд. За ненависть в упор!  
Прилюдный трепет и хворобу.

## **Матильда**

Нет! Помогите! Хватит! Хватит!

## **Гийом**

Высокомерье истреблю,  
И навсегда испепелю  
Желание кичиться знатью.

А коль захочешь умной быть,  
Узнай, с кем алкают союза  
Все мира сильные. Обуза  
Тупоголовой не прослыть.

Да, если станется минутка  
Для размышлений, то теперь,  
Как загнанный в ущелье зверь,  
Ты оцени любовь ублюдка.

*(исчезает. Матильда остается)*

# Явление 17

**Товарищи, слуги, Гийом**

**Роже**

Вино хмельное. Кравчий, лей.

**Одон**

Гийом, иди сюда. Устали  
Лошадки. Преодолевали.

**Гийом**

Мы возвращаемся. Скорей.

# Явление 18

Бодуэн, Эмели, Матильда

**Эмели**

Лежит, бедняжка, в синяках.

**Бодуэн**

Не вой, не вой, не умирает.

Да убирайся!

*(Эмели уходит)*

Распирает

Меня беспомощность в руках.

Ублюдок! Верно назвала

И подлеца, и лиходея.

Земля не видела злодея.

Природа явно подвела.

Я думал, старый, зять поймет,

Как дочку чествую высоко,

А он наглец, холуй, пройдоха

Взял и занесся на оплот.

Бог верноподданных создал

Не ради чьей-то праздной шутки,

Не для того, чтобы желудки  
Из них сильнейший набивал.

И завтра же! – клянусь кнутом, —  
Я объявляю сбор повсюду.  
Бесстрастно говорить не буду  
Ни через месяц, ни потом.

Отсохни у меня язык,  
Из лога выкурю я волка.  
Расправлюсь с ним по-лисьи ловко  
И он запомнит высший миг.

В кадансе будет отступать,  
Рубцы зализывать на лапах.

### **Матильда**

Не стоит клясться, милый папа,  
Вы не привыкли проливать  
Людскую кровь.

### **Бодуэн**

Что ты толкуешь.  
Кто помешает?

### **Матильда**

Только Вы.

### **Бодуэн**

Нет, не сносить мне головы,  
Ты то кусаешь, то целуешь.

### **Матильда**

Гийом в изрядной был чести,  
И брал доверье неумно.

### **Бодуэн**

Значение и так объемно,  
Отныне разошлись пути.

Лишь поле брани и мы лично.  
Ни слов бесцельных, ни разборов  
Еще покажет старый нор,ов,  
Как надо драться.

### **Матильда**

И отлично.  
Ничем иным не убедить,  
И в чувствах не переустроить.  
Желаете скорей повздорить.  
И непременно же убить.

Смех даже куриц разберет,  
Когда два родственника кряду  
На палках драться будут рады.  
И зять, естественно, побьет.

**Бодуэн**

Что? Зять?! Да ты в своем уме?  
Два года нежеланий встречи,  
И после нескольких увечий  
Ты завздыхала при луне?

**Матильда**

Ну, да.

**Бодуэн**

И все за нахлобучку.  
Нет, этого не может быть.  
Тебе бы раньше попросить,  
Давно бы получила взбучку.

Вот так всегда. Не верьте клуше:  
Ничто не знает наперед,  
Что бы там ни было – снесет,  
Лишь место выберет посуше.

**Матильда**

Он – молния, я буду гром,  
Он – дождь, я – высохшее поле,  
Он – берег, я – полоска моря,  
Он – колокол, я – перезвон.

Он – гладиатор, я – арена,  
Он – дом, я – крыша и стена,  
Он – речка, я – уже волна,  
Он – риф, я – на камнях сирена.

Торговец – он, тогда я – мзда,  
Он – победитель, я – награда,  
Он – призрак, я – его баллада,  
Он – путник, я – его звезда.  
Ты понял все.

## **Бодуэн**

Урок на славу.  
Я за тебя безмерно рад.  
Самой бы нравился наряд,  
А мне портной давно по нраву.

*(уходит)*

# Явление 19

Агнесса, Матильда, Филипп

**Матильда**

Агнесса, эй. Неси перо.

**Агнесса**

Но, госпожа.

**Матильда**

Не рассуждают

При мне служанки.

**Агнесса**

Кто же знает,

Как Вы в себя пришли давно.

*(Агнесса уходит с письмом)*



# Явление 20

**Филипп, Астролог**

**Филипп**

Ну что, ученый,  
Звезды вышли  
На бал полуночных свечей.

**Астролог**

Кто говорит?

**Филипп**

Меня слышали.  
Я говорю, нет мелочей.  
И за халтурную работу  
Обычно розгами секут,  
А что грозит невежде-моту,  
То догадаться легкий труд.

**Астролог**

Я, граф, не лгал и не бросался  
Словами, как жонглер – простак,  
На непорочности не клялся,  
Ругайте, если что не так.

А говорил – закон природы  
Определяет сущность дел,  
И у событий есть приплоды,  
Которые не разглядел.

Так отвечал запасом знанья,  
По Вашей милости кривил,  
Но даже в копоты сознание  
Отлично от прямых перил.

**Филипп**

Слов – водоем. Я захлебнулся.  
При чем тут сущность и закон,  
Сознание... Ты что, рехнулся?

**Астролог**

Посмею совершить поклон.  
Прощайте, встреча на помолвке.

**Филипп**

Помолвка? Что? Скажи, когда.

**Астролог** *(в сторону)*

Последний камень брошен ловко.  
Ни углублений, ни следа.

# Явление 21

**Агнесса, Филипп**

**Филипп**

А ну-ка, девка, подойди.  
Что ты несешь?

**Агнесса**

Письмо, граф Филипп.

**Филипп** *(в сторону)*

Прекрасно, то письмо графини.

*(Агнессе)*

Отдай его. Теперь уйди.

**Агнесса**

Я не могу. Меня послали.

**Филипп**

Ступай, куриные мозги.

*(Агнесса уходит, Филипп разглядывает письмо)*

Гийому. Рвать ли на куски?

Ревнивцы, вы твердыни брали.

Сомненья в чаянья ушли.  
После сегодняшнего класса,  
Предполагаема гримаса  
Того, чьи шансы отошли.

Вручу я сам. Увижу вскоре  
Как лопнет герцог, наконец,  
Когда Матильду под венец  
Введу, подобную Авроре.

Матильда.

Спи, невеста, спи.  
Супруженька, желаний чаша.  
Ах, Фландрия, теперь ты наша.  
Оазис, выросший в пути.

## Явление 22

*(При дворе Гийома. За столом)*

**Роже**

Любовь, что сорная трава:  
Рвешь с корнем – гуще вырастает,  
Что под землей соединяет  
Немая сила волшебства?

Нас обольстить плутовки рады  
Поклоном, кружевом, чулком,  
Изящно вышитым платком,  
Что заменяет все преграды.

А далее былой пожар  
Фьють, улетел подобно стрижу,  
И ты сидишь: гляжу – не вижу,  
Пока не скроет новый жар.

**Одон**

Гонец.

**Роже**

Откуда?

**Филипп**

Где Гийом?

Я для него привез посланье.

**Рауль**

Ну, то ни для кого не тайна.

**Филипп**

Ваш герцог будет удивлен.

**Роже**

Присядь.

**Филипп**

Не стал бы обижать,

Но не ремесленник, чтоб с вами

Обмениваться словесами.

**Рауль**

Мы все, как – будто тоже знать.

**Роже**

Монтгомери и Жируа,

Флюбер, Аильбан, Тессон, Байё.

**Филипп**

Я что-то не воспринимаю  
На слух нормандцев имена.

**Ричард** (*Раулю*)

Не тот ли граф, что Добряка  
Замучил песнями о браке  
С девчонкой герцога?

**Рауль**

Кривляке  
Устроим службу маяка.

*(подговаривают слуг)*

# Явление 23

Те же, Бернар

**Бернар**

Вы извините.

**Филипп**

Скотский двор.

**Бернар**

Наш господин уехал спешно,  
Но будет к вечеру.

**Филипп**

Утешник.

Что, а на вспыльчивость я скор.

**Бернар**

Бочонок доброго вина.  
Уверен, лучше не видали.

**Готье**

А что, если его не ждали  
И в свитке кожаном война?



**Филипп**

Как графу подаешь, дурак!

**Готье**

Его прочим мы женитьбой.

**Одон**

Лишь хорошенько напоить бы,  
А там подговорим.

**Филипп**

Батрак!

Где музыканты? Где шуты?  
Позвать немедля менестрелей.

**Готье**

Нам надо действовать быстрее,  
А то очнется от бурды.

# Явление 24

Те же, маркиза

**Готье**

Маркиза, Вы уже готовы?

**Маркиза**

Я так боюсь.

**Роже**

Ну-ну, смелей.

**Маркиза**

Девичьей чаши тяжелей

На свете нет.

**Рауль**

Внести оковы.

*(приносят обручальные кольца)*

**Готье**

Вводите графа.

**Маркиз**

Он больной?

Его поддерживают двое.

В нем есть хоть что-нибудь живое?

**Готье**

Так Вы берете?

**Маркиза**

Да, он мой.

Те же, Йё

**Роже** (*Маркизе*)

Вуальку приспустите ниже.

**Маркиза**

Зачем? С лица воды не пить.

**Готье**

Все это очень может быть.

**Йё**

Невеста, подойдите ближе.

Залог альянса пылких чувств,

И соответствия стремлений,

Двух перстней соединенье

Скрепите поцелуем уст.

**Филипп**

Что? Что такое? Госпожа.

**Йё**

Отныне вечные супруги:

В богатстве, в радости и в муке.

*(Филипп считает, что перед ним Матильда)*

**Филипп**

Ты продолженье миража.

# Явление 25

*(На утро)*

**Филипп, Бернар**

**Филипп**

Не голова – чугунный жбан.  
Не помню, чья случилась свадьба?  
Епископ, дама в белом платье...  
Зачем приехал я в Руан?  
Гийом. Послание и меч.  
Где герцог?

**Бернар**

Верно, в тронном зале.

*(граф спотыкается)*

Мы бы и раньше показали.

**Филипп**

Такую челядь нужно сечь.

# Явление 26

**Филипп, Гийом, Йё, Готье, Роже**  
*(в тронном зале)*

**Филипп**

Вам, герцог, свиток.

**Гийом**

Разверните. Читайте.

**Йё**

Не удобно вслух.

**Филипп**

Стесненья лишни, я не глух.

**Йё**

Здесь личное, Гийом, взгляните.

**Гийом**

О, небеса! Глаза не лгут,  
Все большим наделяя счастьем,  
Что чудилось сплошным ненастьем,  
Теперь сияньем назовут.

Друг мой, за радостную весть  
Дарю замок под Руаном.

### **Филипп**

Подачки нахожу я странным  
Ответом, где задета честь.

### **Гийом**

Гонец, меня в расположенье  
Не видели уже давно,  
И если Вам не все равно,  
Не атакуйте в окруженье.

### **Филипп**

Я не разносчик. Я – кузен.  
Матильда будет мне роднею,  
И оскорбленную рукою  
Я поспешу ответить всем.

### **Гийом**

Поздравьте лучше, милый граф,  
С завидной участью супруга.  
Кузина ваша и подруга  
Женой мне будет.

### **Филипп**

Семь отрав!  
Она согласна?

**Гийом**  
Да, конечно.

**Филипп**  
И вы?

**Гийом**  
Что за дурной вопрос?

**Готье** (*Роже*)  
За двери зацепился нос,  
Пока глаза бежали спешно.



## Явление 27

*(Прошло 2 недели. В комнате Матильда и Эмели)*

**Матильда**

Смотри, я платье порвала.

**Эмели**

Не стоит придавать значенья.

Ты не на рубеже лишенья,

Миг, и пришита бахрома.

**Матильда**

Нет, выкинь.

**Эмели**

Завтра под венец.

Ты в чем пойдешь?

В костюме Евы?

Заведомо не будешь первой,

И проба стоит ли...

**Матильда**

Отец!

Я не надену клоч атласа.

Да жемчуг с юбки отдери,  
Еще раз девок собери.

**Эмели** (*в сторону*)  
Невыносимей раз от раза.

(*Матильде*)

Ведь не успеют.

**Матильда**  
Велю бить,  
Но чтоб к полудню платье было!

**Эмели**  
Покамест лава не остыла,  
К вулкану нечего ходить.

(*уходит*)

# Явление 28

**Матильда, Агнесса, Бодуэн**

**Агнесса** (*вбегая*)

Ах, госпожа, дурная весть.

**Матильда**

Агнесса, что еще случилось?

**Агнесса**

Посланье Папы, Ваша милость,  
Все говорят... Вам лучше сесть.

*(входит Бодуэн)*

**Матильда**

Отец.

**Бодуэн**

Матильда, ангел мой.  
От Леона пришло посланье.  
И следуя по предписанью,  
Мы не венчаемся с тобой.

Гийому, – я уверен в этом, —  
Такой же камень брошен в пруд.

Он тяжелее сотен пут.

## **Матильда**

А я не верила в примету.

*(читает)*

“Не должно”. Только и всего.  
Плывет строка и мелкой дрожью  
Цепляют пальцы торжество  
Завистников. На кару божью

Не посмотрю. Что пишет он?  
“В противном случае – отлученье”.  
Все превратится в мертвый сон,  
И похороны, и крещенья.

## **Бодуэн**

Я вне себя. Предлог глупейший.  
История приводит нам  
Примеров множество.

## **Матильда**

Подам  
Прошение.

## **Бодуэн**

Ответит тем же.

## **Матильда**

Душа, не бойся, за тебя  
Пугаться будет твое тело.  
Ах, только б ты не улетела  
От разума, как от огня.

Вершина счастья далека  
Лишь для того, кто рушит гору.  
Любые беды склонны к морю,  
Так учат древние века.

Он будет непоколебим.  
Я это чувствую желудком,  
Но Папа – Папой, а и мы  
Способны на плохую шутку.

# Явление 29

*(В Руане. Прошло 2 месяца)*

**Гийом, Йё, Одон, Рауль)**

**Йё**

Гийом, опомнись! Бойся гнева!

Рим не простит!

**Гийом**

А что мне Рим!

Он все равно неумолим.

**Йё**

Что сделала с тобою дева.

Прислушайся. Ты слышишь плач?

На улицах народ стенает.

Тебя к рассудку призывает.

Для них ты – герцог и палач.

Ты будешь проклят, как Каин!

А закованные церкви

Напомнят, как свечами меркли,

Оплакивая боль руин.

**Гийом**

Победа слишком дорога,  
Чтоб на нее махнуть рукою.  
Я заплатил такой ценою,  
Какой потеря велика.

**Одон**

Гийом, посланец.

**Гийом**

Наконец. Что в Лилле?

**Рауль**

Лилль не отступает,  
И вместе с дочкой выступает  
Ее бунтующий отец.

Бодуэна с трудом узнал.  
Где тот Добряк, любимый всеми.  
Он нынче там и только с теми,  
В ком ветер чувства разметал.

**Гийом**

Ну, а Матильда?

**Рауль**

Еже с ним.

Неудержима и прекрасна.

**Гийом**

Спротивленье не напрасно.

Мы непременно победим.



# Явление 30

Духовенство, те же

**1 святой отец**

Я – против выполнять указ.  
Все дело – в личной обиде.  
Хоть Леон правом выше нас,  
Но за кормилом средств не видит.

Благоразумно ли, отцы,  
Его поспешное решенье?  
У всяких ниток есть концы,  
Из всяких правил – исключенье.

**2 святой отец**

Согласен я.

**Голоса других**

И я.

И мы.

**1 святой отец**

Что ж, духовенство поддержало.  
Гийом, теперь хозяин Вы.

Наш герцог, всех начал начало.

**Гийом**

Епископ.

**Йё**

Тэрциум нон датур<sup>1</sup>

**Гийом**

Прекрасно. Преданный народ.

Любовь не требует награду,

Она сама ее дает.

---

<sup>1</sup> Примечание: одно из двух – лат.

# Явление 31

*(Гийом один)*

**Гийом**

Росой увенчанный цветок  
Сорву, чтоб утром на ладони  
Зарделся каждый лепесток,  
В раскрытом ласкою бутоне.

Не смей сказать "не тронь".  
Я просто не отвечу,  
Пришедшему с весной  
Подснежнику на вечер.

# Явление 32

**Гийом, маркиза, товарищи**

**Маркиза**

Гийом, Вы едите? Сейчас?  
Меня, пожалуйста, возьмите.  
Душа моя давно в зените,  
А тело не встречало ласк.

Там, в Лилле, муж. Забыл, наверное,  
Что руку с сердцем отдал мне.  
Я буду счастлива вдвойне, Когда ему напомним.

**Гийом**

Скверно  
Вот эдак с дамой поступать,  
И память положить в кубышку.

**Маркиза**

Его я дожидалась лишку.  
Мне можно вещи собирать?

**Гийом**

Поторопитесь. Час не светел.

Роже, Одон.

**Роже**

Мы, как всегда.

**Гийом**

Тогда в дороге, господа.

Сегодня с нами добрый ветер.

# Явление 33

**Лилль. Филипп, Агнесса, Матильда**

**Филипп** (*репетирует*)

Мои глаза искали Вас,  
Дивились и не находили.

**Агнесса** (*подглядывает*) (*в сторону*)

Быть может их открыть пошире?

**Филипп**

Не здесь, мой друг, и не сейчас.  
Вы только прошепчите "да",  
Все лилии к ногам склонятся,  
Я перережу всех руанцев.

**Агнесса** (*в сторону*)

Нескромность – худшая беда.

*(Агнесса приводит хозяйку. Та слушает, укрывшись)*

**Филипп**

Что Вам Гийом? Большой невежда,  
Не оценивший красоту.  
Решился натянуть узду  
На дикого коня.

**Матильда** (*появившись*)

Конечно.

Я дам урок Вам небольшой.

Но, думаю, он чуть поможет

И ваши знания приумножит,

Когда останетесь с женой.

Вы поняли?

**Филипп**

Вне всех сомнений.

В горах рискованно шагать.

Предположительней гулять

На местности без приключений.

Я так премудр, что иногда

И сам пугаюсь разумыня.

Могу предсказывать знаменья,

Где что случится и когда.

**Матильда**

Нам очень радостно за Вас.

**Голос**

Прибыли герцог!

**Филипп**

Что, он снова?

Но как же свадьба?

**Матильда**

Все готово.

Уж день, как действует приказ.



# Явление 34

Все

**Филипп**

Епископ, вот какой вопрос.  
Что если Папа все узнает?  
Он вряд ли похвалу отправит,  
И перешлет корзинку роз.

Не стоит торопить людей.  
Пусть хорошенько убедятся,  
В том, что удобней для руанцев  
Захлопывание дверей.

**Гийом**

Что он несет? Убью, убью.  
Немедля пусть закажут службу.

**Бодуэн**

Что значат те слова про дружбу?

**Гийом**

В клочок земли стоймя вобью.

**Филипп**

Гийом, корабль идет ко дну?

*(Роже)*

А вы не думайте мешаться.

**Роже**

Он, кажется, задел руанцев.

Приветствуя свою жену?

*(входит маркиза)*

**Маркиза**

Мой Филипп.

**Филипп**

Кто это еще?

Что за уродливая рожа?

**Йё** *(тихо)*

Себя о том спросил я тоже,

Когда венчал Вас.

**Филипп**

О, мой черт.

**Йё**

Не богохульствуйте, сеньор.

И поздоровайтесь с маркизой.

**Филипп**

Скорее, это чей-то призрак,  
Живущий с некоторых пор.  
И этот монстр – моя жена?  
С таким немыслимым оскалом?

**Маркиза**

Я столько дней верхом скакала,  
Что, кажется, зашлась спина.  
Как-будто до сих пор в седле.

**Филипп**

По постановке ног предвижу.

**Маркиза**

Здесь так светло, что я не вижу.

**Филипп** (*обращаясь к Йё*)

Она, она на помеле?

**Маркиза**

С девичеством расстаться жаль.  
Но знаете, мой Филипп милый,  
Меня влечет такую силой.

**Филипп**

Вам очень подойдет вуаль.

*(закрывает ей лицо)*

**Гийом** *(Роже)*

Твоя работа?

**Роже**

Нет, Флюбера.

Мы лишь немного помогали,

Невесту де-юре искали

Для будущего адюльтера.

**Бодуэн**

Теперь могу угомониться

Среди непокоренных стен,

И наслаждаться только тем.

Что с внуками начну возиться.

**Матильда** *(Гийому)*

Вы вновь намерены таскать

Меня за волосы?

**Гийом**

Пока что

Меня не поносили дважды.

## **Матильда**

Свежо желание молчать.

*(венчание)*

## **Астролог**

Достаточно поднять главу,

Чтобы как следует всмотреться:

Недалеко от дамы сердца

Звезда, что светит королю.

**Конец**